

Traditie: tegen de tijd dat de Firato van start gaat, heeft Hans Baan van Translator Nederland een nieuwe luidspreker. Zes jaar geleden was dat de Reference, met afgeleiden als de Impact 3, 4 en 5. Vier jaar geleden de Reflexion, die mooi het gat tussen de Reference en de Impact 5 opvulde. Twee jaar geleden kwam de Impact 2, die de leemte tussen de Impact 3 en de Impact 1 moest wegnemen. Inmiddels hebben een aantal Impacts al weer een vernieuwing ondergaan, aangeduid met de toevoeging "-II".

bare spikes, en voor de kast werd geen gangbare spaanplaat, maar MDF materiaal gebruikt. Aan de andere kant zien we, dat de winnende formule evenmin uit het oog wordt verloren: nog steeds past Baan 6 dB/octaaf filters toe, en besteedt hij veel aandacht aan het verkrijgen van een lage Q-factor. In het geval van de Impact 30 is die factor 0,6.

Lage Q
 Zoals bekend is de Q-factor een waarde die wat zegt over de mate, waarin

Translator Impact 30

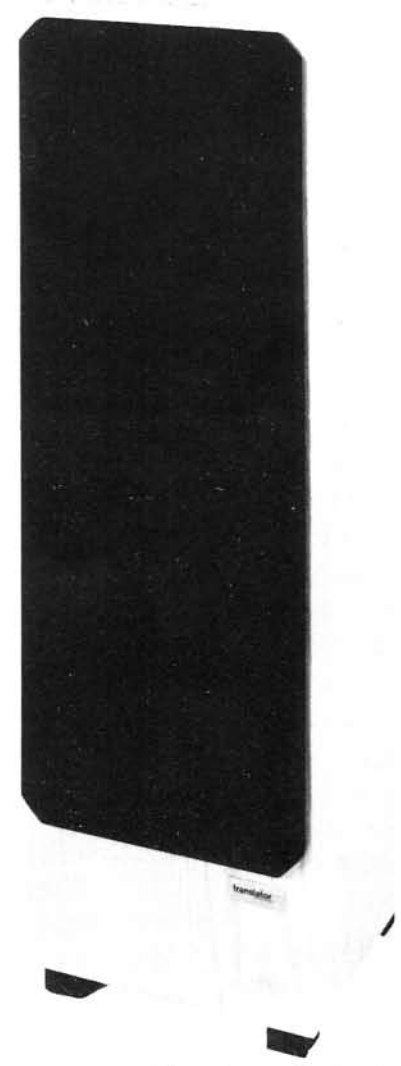
Maar nu dan weer een nieuweling: de Impact 30. Opgebouwd met ongeveer de eenheden van de Impact 2, een 20 cm woofer dus in combinatie met een 25 mm tweeter, nu in een grotere kast. Om precies te zijn: 83 cm hoog, 26 cm breed en 25 cm diep, een 18 kilo zware kast met een inhoud van 34 liter. De Impact 30 is, zoals we van Baan gewend zijn, weer perfect afgewerkt. Wij kregen de essen uitvoering ter test, maar de Impact 30 is ook leverbaar in noten, wit, zwart en grijs. Uit een aantal details valt op te maken dat Translator met z'n tijd meegaat: de Impact 30 wordt geleverd met inschroef-

Primeurtje met perspectief

de piek bij de resonantie-frequentie wordt gedempt. Bij de Reference, Translators topmodel, is die waarde 0,5, een score die ook bij de Reflexion wordt gehaald, en die een uitermate strakke, nooit rommelige, laat staan boemende, lagetonen weergave garandeert. Voor alle duidelijkheid: een lage Q-factor voorkomt *overdrijving* van de lage tonen. Uiteraard wordt er niets weggelaten!

De 0,6 van de Impact 30 is nog steeds een perfecte waarde voor de uitgangspunten van de ontwerper die een neutrale, strakke basweergave wil.

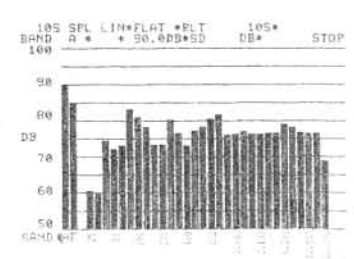
Luisteren
 Zet een Translator tussen een willekeurig aantal andere luidsprekers, en je zult zien dat bijna niemand er meteen voor valt, het fraaie uiterlijk buiten beschouwing gelaten. Dat althans is onze ervaring. Translators moet je op je in laten werken, want ze zijn gewoon niet gebouwd voor liefde op het eerste gezicht. De ontwerper heeft een duurzame "partner" voor ogen, geen spectaculaire binnenkomer die achteraf tegen blijkt te vallen omdat-ie luistermoeheid veroorzaakt. Zodra je bij de Impact 30 nu eens niet let op de weergave van naar voren gemixte solo-instrumenten, maar méér op de stille momenten, wanneer hoogstens een ritselend bekken, een fluisterende snare-drum, een zacht aangeslagen



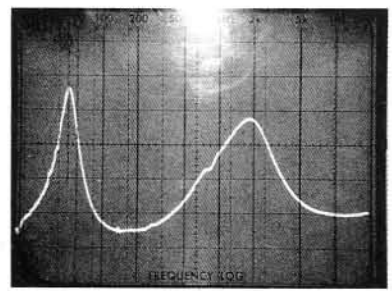
piano-accorde hoorbaar is, de details die vaak écht verantwoordelijk zijn voor het realisme in het geluid, dan pas komen de kwaliteiten van deze luidspreker echt naar voren. Draai bijvoorbeeld "Duke Ellington and Johnny Hodges play the blues back to back", en u weet wat ik bedoel. Zo lieten we iemand, die veel van geluid maar niets van merken weet, uit 5 luidsprekers, met daartussen de Impact 30, de "beste" kiezen. In het oordeel na 2 minuten schakelen kwam de Impact niet eens voor! Maar na een uur luisteren kwam diezelfde Impact onomstotelijk als winnaar uit de bus. Een doodeerlijke luidspreker, absoluut neutraal, die heel spectaculair kan klinken...als de opname tenminste spectaculair is. Voor een prijs vanaf f 750 wat ons betreft een prijs/kwaliteitsverhouding van een dikke 9.

André Weigand ■

Prijs: vanaf f 750.
 Fabrikant: Translator Nederland, Hilversum



Frequentie-karakteristiek van de Impact 30



Impedantie-karakteristiek (5 Ω/div.).